



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**
Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**
Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE COR-
VARA**
Provincia Autonoma de Balsan

**REGOLAMENTO PER
L'APPLICAZIONE DELLA TARIFFA
PER LA GESTIONE
DEI RIFIUTI URBANI**

**VERORDNUNG ÜBER DI
ANWENDUNG DER GEBÜHR FÜR
DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER
HAUSABFÄLLE**

**REGOLAMËNT POR L'APLICAZIU
DLA CUTA POR LA DESFRATADA
Y L'ASPORT DL REFODAM**

Approvato con delibera del
Consiglio comunale n. 15 del
30.07.2024
(in vigore dal 01.01.2024)

Genehmigt mit Beschluss des
Gemeinderates Nr. 15 vom
30.07.2024
(in Kraft mit dem 01.01.2024)

Aproé cun deliberaziun dl Consëi de
Comun nr. 15 di 30.07.2024
(varënt dal 01.01.2024)



**COMUNE DI
CORVARA IN BADIA**
Provincia Autonoma di Bolzano

**GEMEINDE
CORVARA**
Autonome Provinz Bozen

**COMUN DE
CORVARA**
Provincia Autonoma de Balsan

REGOLAMENTO PER L'APPLICAZIONE DELLA TARIFFA PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI	VERORDNUNG ÜBER DIE ANWEN- DUNG DER GEBÜHR FÜR BEWIRT- SCHAFTUNG DER HAUSHALTE	REGOLAMÈNT POR L'APLICAZIUN DLA TARIFA POR LA DESFRATADA Y L'ASPORT DL REFODAM
----------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------

INDICE	INHALTSVERZEICHNIS	INDESC
Art. 1 Istituzione della tariffa	Art. 1 Istituzione della tariffa	Art. 1 Istituziun dla tarifa
Art. 2 Ambito di applicazione della tariffa	Art. 2 Anwendungsbereich der Gebühr	Art. 2 Ciamp d'aplicaziun dla tarifa
Art. 3 Oggetto della tariffa – Prestazioni	Art. 3 Gegenstand der Gebühr – Leistungen	Art. 3 Argomènt dla tarifa - Prestaziuns
Art. 4 Presupposto della tariffa	Art. 4 Voraussetzungen für die Gebührenpflicht	Art. 4 Premissa dla tarifa
Art. 5 Soggetti obbligati al pagamento della tariffa	Art. 5 Zur Zahlung der Gebühr verpflichtete Personen	Art. 5 Porsones obligades al paiamènt dla tarifa
Art. 6 Locali ed aree scoperte non utilizzate	Art. 6 Nicht genutzte Räumlichkeiten und Freiflächen	Art. 6 Locai y sperses descurides nia anuzades
Art. 7 Obbligazione tariffaria	Art. 7 Die Gebührenpflicht	Art. 7 Obliaziun tariffara
Art. 8 Determinazione dei costi di gestione e adeguamento delle tariffe	Art. 8 Feststellung der Bewirtschaftungskosten und Anpassung der Tarife	Art. 8 Determinaziun di cosc de gestiun y adeguamènt dles tarifes
Art. 9 Suddivisione dei soggetti obbligati al pagamento della tariffa ed articolazione della tariffa	Art. 9 Einteilung der Gebührenpflicht und Gliederung der Gebühr	Art. 9 Sudvijiun di sogec oblià al paiamènt dla tarifa y articolaziun dla tarifa
Art. 10 Tariffa per le "utenze domestiche"	Art. 10 Gebühr für die Kategorie „Wohnungen“	Art. 10 Tarifa por les "utènzes de ciasa"
Art. 11 Tariffa per le "altre utenze"	Art. 11 Gebühr für die Kategorie „andere Art der Nutzung“	Art. 11 Tarifa por les "atres utènzes"
Art. 12 Utilizzo misto di locali e aree scoperte	Art. 12 Mischnutzung von Räumlichkeiten und Freiflächen	Art. 12 Anuzamènt moscedè de locai y sperses nia curides
Art. 13 Tariffa giornaliera	Art. 13 Die Tagesgebühr	Art. 13 Tarifa al dé
Art. 14 Obbligazione al pagamento della tariffa giornaliera	Art. 14 Verpflichtung zur Zahlung der Tagesgebühr	Art. 14 Dovèi de paiamènt dla tarifa al dé
Art. 15 Esclusioni	Art. 15 Nicht gebührenpflichtige Räumlichkeiten	Art. 15 Locai lèdi dala tarifa

Art. 16 Esenzioni e riduzioni	Art. 16 Gebührenbefreiungen	Art. 16 Esenziuns y reduziuns
Art. 17 Riduzioni individuali	Art. 17 Sonderermäßigungen	Art. 17 Reduziuns individuales
Art. 18 Copertura delle esenzioni e riduzioni	Art. 18 Deckung der Gebührenbefreiungen und der Tarifermäßigungen	Art. 18 Curida dles esenziuns y reduziuns
Art. 19 Denunce	Art. 19 Meldungen	Art. 19 Denunzies
Art. 20 Pagamento della tariffa	Art. 20 Bezahlung der Gebühr	Art. 20 Paiamënt dla cuta
Art. 21 Tariffa per la raccolta dei rifiuti organici	Art. 21 Gebühr für die Sammlung der Bioabfälle	Art. 21 Tarifa por la racoiüda dl refodam organich
Art. 22 Funzionario o funzionaria responsabile	Art. 22 Verantwortlicher Beamter oder verantwortliche Beamtin	Art. 22 Funzionar responsabl o funzionara responsabla
Art. 23 Entrata in vigore	Art. 23 Inkrafttreten der Verordnung	Art. 23 Faziun

REGOLAMENTO PER L'APPLICAZIONE DELLA TARIFFA PER LA GESTIONE DEI RIFIUTI URBANI	VERORDNUNG ÜBER DIE ANWENDUNG DER GEBÜHR FÜR DIE BEWIRTSCHAFTUNG DER HAUSABFÄLLE	REGOLAMËNT POR L'APLICAZIUN DLA TARIFA POR LA DESFRATADA Y L'ASPORT DL REFODAM
----------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

Art. 1
Istituzione della tariffa

1. È istituita nel Comune di Corvara in Badia una tariffa per la gestione dei rifiuti urbani (di seguito denominata tariffa) ai sensi e secondo le norme dell'articolo 33 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 e successive modificazioni, del decreto del Presidente della Giunta 24 giugno 2013, n. 17 e successive modificazioni, nonché le disposizioni del presente regolamento.

2. La tariffa è annuale e viene commisurata in modo puntuale in base alla qualità e quantità di rifiuti urbani effettivamente prodotti come anche in base ai costi di gestione degli stessi. La tariffa ha natura di corrispettivo.

Art. 1
Einführung der Gebühr

1. In der Gemeinde Corvara wird die Abfallbewirtschaftungsgebühr (nachfolgend Gebühr genannt) nach Maßgabe des Artikel 33 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4 und nachfolgende Änderungen, des Dekretes des Landeshauptmanns vom 24. Juni 2013, Nr. 17 und nachfolgende Änderungen sowie gemäß den Bestimmungen dieser Verordnung eingeführt.

2. Die Gebühr ist auf den Zeitraum eines Jahres bezogen und wird aufgrund der genau erfassten Qualität und effektiv produzierten Quantität des Mülls sowie aufgrund der Bewirtschaftungskosten desselben berechnet. Die Gebühr hat Vergütungscharakter.

Art. 1
Istituziun dla tarifa

1. Tl Comun da Corvara vëgnel istituì na tarifa por la gestiun dl refodam da ciasa (dedò denominada tarifa) aladò dles normes dl art. 33 bis dla lege provinciala di 26 má 2006, n. 4 y suandèntes mudaziuns, dl decret dl President dla Provinzia 24 jügn 2013, n. 17 sciòche ince aladò dles desposiziuns de chèsc regolamënt.

2. La tarifa é anuala y vëgn determinada avisa aladò dla cualité y cuantité de refodam da ciasa prodüt, sciòche ince aladò di cosc de gestiun dl medemo sorvisc. La tarifa á la natura de retüda.

Art. 2
Ambito di applicazione della tariffa

1. Ai fini della applicazione della tariffa, tenuto conto, in via principale, delle zone del territorio comunale in cui è attivato il servizio di gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi simili ai sensi della delibera della Giunta provinciale 22 dicembre 2022, n. 978, vanno considerati i limiti della zona di raccolta obbligatoria indicati nel regolamento di servizio.

2. Analogamente sono assoggettate alla tariffa le zone con insediamenti sparsi, alle quali, per espressa disposizione del regolamento comunale sul servizio di gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi simili agli urbani, nel testo vigente, viene esteso il servizio medesimo.

Art. 2
Anwendungsbereich der Gebühr

1. Für die Anwendung der Gebühr sind in erster Linie jene Teile des Gemeindegebietes zu berücksichtigen, in denen die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle gemäß dem Beschluss der Landesregierung vom 22. Dezember 2022, Nr. 978 eingerichtet ist, sowie die in der Dienstordnung angegebenen Grenzen des Pflichtenmeldienstes.

2. Der Gebühr unterliegen gleichfalls die Streusiedlungen, auf welche, nach Maßgabe der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle, in geltender Fassung, der in Rede stehende Dienst ausgedehnt wird.

Art. 2
Ciamp d'aplicaziun dla tarifa

1. Por l'aplicaziun dla tarifa, tignan cunt prinzipalmënter di raiuns dl teritore comun al olache al é en funziun le sorvisc de gestiun y de asport dl refodam da ciasa y dl refodam spezial nia prigrorus similar, aladò dla deliberaziun dla Junta provinciala dl 22 dezëmbër 2022, n. 978 vëgnel conscidré i limic dla zona de racoiüda obligatora dic tl regolamënt de sorvisc.

2. Ala medema maniera é ince sotmetüdes ala cuta les zones cun ciasas sternüdes fora, a chèles che al ti vëgn, por desposiziun dl regolamënt comun al por l sorvisc de gestiun dl refodam urban y dl refodam spezial nia prigrorus similar a chël da ciasa, tl test varënt, sport pró le medemo sorvisc.

Art. 3
Oggetto della tariffa – Prestazioni

1. La tariffa ha per oggetto le prestazioni fornite dal Comune in ordine alla gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi simili. La gestione comprende la raccolta, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti.

Art. 3
Gegenstand der Gebühr – Leistungen

1. Die Gebühr bezieht sich auf die von der Gemeinde erbrachten Leistungen für die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle. Die Bewirtschaftung beinhaltet das Einsammeln, die Beförderung, die Verwertung und die Beseitigung der Abfälle.

Art. 3
Argomënt dla tarifa - Prestaziuns

1. La cuta á por argomënt les prestaziuns fates dal comun en relaziun ala gestiun dl refodam da ciasa y dl refodam spezial nia prigrorus o similar. La gestiun tol ite la racoiüda, l'trasport, la reutilisaziun y la desfratada dl refodam.

Art. 4
Presupposto della tariffa

1. La tariffa è dovuta per l'occupazione o la conduzione, quest'ultima nel senso di detenzione, di locali ed aree scoperte non costituenti accessorio o pertinenza dei locali medesimi, adibiti:

a) a usi abitativi: tenendo conto del numero delle persone di cui al seguente articolo 7 nonché della effettiva quantità in litri di rifiuti conferiti;

b) a tutti gli altri usi: tenendo conto del grado di utilizzo dei diversi servizi offerti dal Comune, nonché dell'effettiva quantità in litri di rifiuti conferita.

Art. 5
Soggetti obbligati al pagamento della tariffa

1. La tariffa è dovuta da chiunque, persona fisica o giuridica, di nazionalità italiana o straniera, a qualsiasi titolo (proprietà, usufrutto, comodato, locazione, ecc.) occupi o detenga locali ed aree scoperte di cui all'articolo precedente.

2. Per le parti comuni del condominio e degli edifici in multiproprietà e di centri commerciali che possono produrre rifiuti, la denuncia di cui al seguente articolo 19 è effettuata e la tariffa è dovuta dall'amministratore o amministratrice o dall'amministratrice, ove previsto, o, ove non previsto, dagli occupanti.

Art. 6
Locali ed aree scoperte utilizzate

1. La tariffa è dovuta anche se il locale e le aree scoperte non vengono utilizzati purché risultino predisposti all'uso.

Art. 4
Voraussetzung für die Gebührenpflicht

1. Voraussetzung für die Gebühr-renpflicht ist die Besetzung oder die Führung, letztere im Sinne der Innehabung, von Räumlichkeiten und Freiflächen, die nicht Zubehör oder Nebensache der Räumlichkeiten bilden, und ausgestattet sind:

a) für Wohnzwecke: dabei werden die Anzahl der Personen laut nachfolgendem Artikel 7 sowie die tatsächlich abgegebenen Abfallliter in Betracht gezogen;

b) für alle übrigen Nutzungsarten: dabei werden der Grad der Beanspruchung der von der Gemeinde angebotenen Dienstleistungen sowie die tatsächlich abgegebenen Abfallliter in Betracht gezogen.

Art. 5
Zur Zahlung der Gebühr verpflichtete Personen

1. Gebührenpflichtig ist jede physische oder juristische Person, italienischer oder ausländischer Staatsangehörigkeit, welche aus jedwedem Rechtsgrund (Eigentum, Fruchtgenuss, Leihe, Miete, usw.) Räumlichkeiten und Freiflächen laut vorhergehendem Artikel besetzt oder innehat.

2. Für die gemeinschaftlichen Teile in den Miteigentumsgebäuden (Kondominien), beim Teilzeiteigentum sowie bei Handelszentren, sofern in denselben Abfällen anfallen können, muss der Verwalter oder die Verwalterin, wo vorgesehen, oder, wo nicht vorgesehen, müssen die Besetzer/innen die Meldung gemäß nachfolgendem Artikel 19 vornehmen und die Gebühr bezahlen.

Art. 6
Genutzte Räumlichkeiten und Freiflächen

1. Für Räumlichkeiten und Freiflächen ist die Gebühr geschuldet, auch wenn sie nicht genutzt werden, vorausgesetzt sie sind für die Nutzung bereitgestellt.

Art. 4
Premessa dla tariffa

1. La tariffa é ghirada por l'ocupaziun o la condüta, chëst'ultima minada sciöche tigní de locai y sperses nia curides, che ne costituësc nia azessur o portignënza, destiná:

a) por nuzaziun abitativa: al vëgn tignü cunt dl numer dles porsones aladô dl articul 7 dedô y dla cuantité en litri de ciomënt dada jö efetivamënter;

b) por dotes les atres nuzaziuns: aladô de tan che al vëgn anuzé i sorvisc de comun y aladô dla cuantité en litri de ciomënt dada jö efetivamënter.

Art. 5
Porsones obligades al paiamënt dla tariffa

1. Sotmetü ala cuta é vignun, porsona fisica o iuridica, de nazionalité taliana o foresta, a vigni titul (proprieté, en afit, en imprëst, y i.i.) che tól ite o tëgn i locai y les sperses nia curides sciöche tl articul suandënt.

2. Por les perts en comunanza de n condomine y dles frabiches en multiproprietà y di zëntri comerziai che prodüje refodam, la denuncia aladô dl articul 19 dedô mëss gní fata y la tariffa mëss gni paiada dal aministradü o dal aministradëssa, olache preodü, o, olache preodü, dai ocupanc.

Art. 6
Locai y sperses descurides anuzades

1. La tariffa mëss ince gní paiada sce l'local o les sperses descurides ne vëgn nia anuzades, tan inant che ales é arjignades cá por gní adorades.

2. Per le utenze domestiche la presenza di arredo oppure l'attivazione anche di uno solo dei pubblici servizi di erogazione idrica, elettrica, calore, gas, telefonica o informatica costituiscono presunzione semplice dell'occupazione o della detenzione dell'immobile.

3. Per le utenze non domestiche la presenza di arredo oppure l'attivazione anche di uno solo dei pubblici servizi di erogazione idrica, elettrica, calore, gas, telefonica o informatica costituiscono presunzione semplice dell'occupazione o della detenzione dell'immobile. La medesima presunzione è costituita altresì dal rilascio da parte degli enti competenti, anche in forma tacita, di atti assentivi o autorizzativi per l'esercizio di attività nell'immobile o da dichiarazione rilasciata dal titolare o dalla titolare dell'esercizio a pubbliche autorità.

4. Invece, l'assenza di arredo, la disattivazione di uno o più servizi pubblici e/o la cessazione dell'esercizio di attività non costituiscono presunzione semplice del non utilizzo o della mancata predisposizione all'uso del locale e/o dell'area scoperta.

2. Bezüglich der Wohnungen besteht die einfache Vermutung der Besetzung oder der Innehabung derselben, sofern sie mit einer Einrichtung ausgestattet oder auch nur an eines der Verteilernetze (Wasser, Strom, Heizung, Gas, Telefon- oder Datenlinie) angeschlossen sind.

3. Bezüglich der anderen Arten der Nutzung besteht die einfache Vermutung der Besetzung oder der Innehabung derselben, sofern sie mit einer Einrichtung ausgestattet oder auch nur an eines der Verteilernetze (Wasser, Strom, Heizung, Gas, Telefon- oder Datenlinie) angeschlossen sind. Obgenannte einfache Vermutung entsteht auch dann, wenn von den zuständigen Körperschaften, auch stillschweigend, die Zustimmung oder die Genehmigung zur Ausübung einer Tätigkeit im Gebäude erteilt wird oder wenn der Inhaber oder die Inhaberin der Tätigkeit den öffentlichen Behörden die Ausübung derselben mitteilt.

4. Es besteht, hingegen, keine einfache Vermutung der Nichtnutzung oder der Nichtbereitstellung für die Nutzung von Räumlichkeiten oder Freiflächen bei fehlender Einrichtung, bei Abkoppelung von einem oder mehreren Verteilernetzen und/oder bei Einstellung der Tätigkeit.

2. Por les utënza de ciasa, en presënza de aredamënt o d'ativaziun ince de ma un di sorvisc publics de ega, strom, scialdamënt, gas, telefonn o informatica, chësc costituësc la presunziun scëmpla d'ocupaziun o detenziun dl imobil.

3. Por les utënzes nia de ciasa, en presënza de aredamënt o d'ativaziun ince de ma un di sorvisc publics de ega, strom, scialdamënt, gas, telefonn o informatica, chësc costituësc la presunziun scëmpla d'ocupaziun o detenziun dl imobil. La medema presunziun él ince canche al vëgn relascé da pert de ënc publics competënc, ince chitamënter, aprovaziuns y autorisaziuns por l'eserzi-ze de n'ativité tl imobil o na detlaraziun relasciada dal titolar o titolara al'autorité publica.

4. Deperpo, l'assënza de aredamënt, la dejativaziun de un o plö sorvisc publics y/o la stlütta dl eserzi-ze dl ativité ne costituësc nia la presunziun scëmpla de ne anuzé nia o la manciaza de prede-sposiziun al anuzé dl local o spersa alalergia.

Art. 7 **Obbligazione tariffaria**

1. L'obbligazione al pagamento della tariffa nasce e si estingue in base alle seguenti disposizioni:

2. L'obbligo di pagamento della tariffa decorre dal primo giorno del mese successivo all'inizio dell'occupazione o detenzione dei locali ed aree scoperte di cui al precedente articolo 4. L'inizio di occupazione o detenzione deve essere comunicato con denuncia ai sensi del seguente articolo 19 al più tardi entro 60 giorni. Contestualmente alla denuncia la persona obbligata al pagamento della tariffa deve provvedere al ritiro degli appositi sacchi o della tessera o degli altri strumenti necessari alla raccolta puntuale dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari oppure a richiederne la consegna. È altresì obbligata ad utilizzare esclusivamente tali strumenti con le modalità stabilite nel regolamento comunale sul servizio di gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari agli urba-

Art. 7 **Die Gebührenpflicht**

1. Die Verpflichtung zur Bezahlung der Gebühr entsteht und erlischt gemäß den nachfolgenden Bestimmungen:

2. Die Pflicht zur Zahlung der Gebühr beginnt mit dem ersten Tag des Monats, welcher auf jenen Monat folgt, in welchem die Besetzung oder die Innehabung der Räumlichkeiten oder der Freiflächen gemäß vorhergehendem Artikel 4 begonnen hat. Der Beginn der Besetzung oder der Innehabung muss mit der vom nachfolgenden Artikel 19 vorgesehenen Meldung spätestens innerhalb von 60 Tagen mitgeteilt werden. Gleichzeitig mit der Meldung muss die gebührenschildende Person das Abholen der Müllsäcke oder der Müllkarte oder der anderen für die für jeden Verursacher und jede Verursacherin genau erfasste Einsammlung der Hausabfälle und der gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle notwendigen Geräte veranlassen oder deren Lieferung beantragen. Sie ist zudem verpflichtet, ausschließlich diese Geräte gemäß den in der Gemeinde-

Art. 7 **Oblianza tarifara**

1. L'oblianza al paiamënt dla tarifa nasc y vëgn manco aladò dles desposiziuns che vëgn dô:

2. L'oblianza al paiamënt dla tarifa peia ia dal pröm dé dl mëis dô l'scomenciamënt d'ocupaziun o detenziun di local o sperses descurides aladò dl prezedënt articul 4. L'scomenciamënt dl ocupaziun o detenziun mëss gnî comuniché cun denunzia aladò dl articul 19 che vëgn do, al plö tert anter 60 dis. Tl medemo tëmp mëss la porsona obliada al paiamënt dla tarifa ritiré i sac aposta, la cherta o i atri stromënc nezesciars por la racoiüda puntuala dl refodam da ciasa y dl refodam spezial nia prigorus similar o damané la surandada de chisc stromënc. Al é implü obliada de adoré ma chisc stromënc cun les metodes scrites dant tl regolamënt comunel por l sorvisc de gestiun dl refodam da ciasa y dl refodam spezial nia prigorus similar a chël da ciasa, tl test varënt.

ni, nel testo vigente.

verordnung über die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der diesen gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle, in geltender Fassung, festgelegten Modalitäten zu verwenden.

In caso di mancata o ritardata denuncia dell'inizio dell'occupazione o detenzione trova applicazione la presunzione semplice di cui al precedente articolo 6.

Bei verspäteter oder fehlender Mitteilung des Beginns der Besetzung oder der Innehabung findet die einfache Vermutung gemäß vorhergehendem Artikel 6 Anwendung.

Tl cajo de mancianza de na comunicaziun o sce chësta vëgn presentada tert, ciafa aplicaziun la presunziun scëmpla aladô dl prezedënt articol 6.

3. L'obbligo di pagamento della tariffa si estingue dal primo giorno del mese successivo al termine dell'occupazione o detenzione dei locali ed aree scoperte di cui al precedente articolo 4. Il termine di occupazione o detenzione deve essere comunicato con denuncia ai sensi del seguente articolo 19 al più tardi entro 60 giorni dallo stesso. Contestualmente alla denuncia la persona obbligata al pagamento della tariffa deve provvedere alla riconsegna dei sacchi non utilizzati o della tessera o degli altri strumenti utilizzati per la raccolta puntuale dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari.

3. Die Verpflichtung zur Zahlung der Gebühr erlischt am ersten Tag des Monats, der auf jenen folgt, in welchem die Besetzung oder die Innehabung der Räumlichkeiten oder der Freiflächen gemäß vorhergehendem Artikel 4 beendet wurde. Das Ende der Besetzung oder der Innehabung muss mit der vom nachfolgenden Artikel 19 vorgesehenen Meldung spätestens innerhalb von 60 Tagen ab dem Ende mitgeteilt werden. Gleichzeitig mit der Meldung muss die gebührenscheidende Person die Rückgabe, der nicht benutzten Müllsäcke oder der Müllkarte oder der anderen für die genau erfasste Einsammlung der Hausabfälle und der gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle notwendigen Geräte veranlassen oder deren Abholung beantragen.

3. L'oblianza al paiamënt dla tarifa vëgn manco dal pröm dé dl mëis dô la fin dl'ocupaziun o detenziun di local o speres descurides aladô dl prezedënt articol 4. La fin dl'ocupaziun o detenziun mëss gní comunicada cun denuncia aladô dl articol 19 che vëgn do al plü tert anter 60 dis. Tl medemo tēmp mëss la persona obliada al paiamënt dla tarifè dé zoruch i sac nia adorá, la cherta o i atri stromēnc adorá por la racoiüda puntuala dl refodam da ciasa y dl refodam spezial nia prigorus similar a chël da ciasa.

4. In caso di mancata o ritardata denuncia di cessazione, l'obbligazione non si protrae alle mensilità successive:

4. Bei unterlassener oder verspäteter Abmeldung erstreckt sich die Gebührenpflicht nicht auf die nachfolgenden Monate:

4. En cajo de manciada o denuncia tardia de zessaziun, ne se destira l'oblianza nia ai agn che vëgn dô:

a) quando gli utenti che hanno prodotto la ritardata denuncia di cessazione dimostrino di non aver continuato l'occupazione o la detenzione delle aree scoperte e dei locali oltre alla data indicata;

a) wenn die Betroffenen, welche die Abmeldung mit Verspätung eingereicht haben, nachweisen, dass die Benutzung oder die Innehabung der Räumlichkeiten und Freiflächen nicht über den in der Abmeldung angegebenen Zeitpunkt hinaus erfolgt ist;

a) sce i anuzadus che á prejenté la denuncia de zessaziun tardia é bogn da desmostré de ne avèi nia anuzé inant o tigní inant les sperses descurides y i local sura le dé dè dant fora;

b) in carenza di tale dimostrazione, dalla data in cui sia sorta nuova obbligazione.

b) wird der erwähnte Nachweis nicht erbracht, ab dem Datum, an dem eine neue Verpflichtung entstanden ist.

b) en mancianza de chësta desmostraziun, dal dé che al vëgn a s'al dé n oblianza.

Art. 8

Determinazione dei costi di gestione e adeguamento delle tariffe

1. Il Comune elabora un elenco dettagliato dei saldi relativi ai costi annuali della gestione dei rifiuti ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Giunta 24 giugno 2013, n. 17 (tabella A).

2. La Giunta comunale verifica annualmente l'ammontare e la suddivisione dei costi. A tal fine tiene conto anche dei contributi obbligatori eventualmente previsti. Qualora non sia più assicurata la copertura dei costi di ammortamento

Art. 8

Feststellung der Bewirtschaftungskosten und Anpassung der Tarife

1. Gemäß Artikel 3 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013, Nr. 17 erstellt die Gemeinde eine detaillierte Saldenliste der für die Abfallbewirtschaftung entstehenden Jahreskosten (Tabelle A).

2. Der Gemeindeausschuss überprüft jährlich die Höhe der Kosten und deren Zusammensetzung. Zu diesem Zweck berücksichtigt er auch die eventuell vorgesehenen Pflichtbeiträge. Sind die Amortisierungs- und Betriebskosten

Art. 8

Determinaziun di cosc de gestiun y adeguamënt dles tarifes

1. Le comun arjigna ca na lista di cosc anuai che reverda la gestiun dl refodam aladô dl articol 3 dl decret dl Presidënt dla Junta provinciala 24 jügn 2013, n. 17. (tabela A)

2. La Junta de comun controlëia anualmënter l total y la partiziun di cosc. A chësc fin tēgnela ince cunt di contribuc de oblianza eventualmënter preodus. Tl cajo che les entrades ne curiss nia plö i cosc de amortisaziun y de eserize,

ed esercizio, provvede alle necessarie modifiche tariffarie. Nel caso in cui la copertura è assicurata, è data facoltà di confermare le tariffe dell'anno precedente.

3. La Giunta comunale delibera rispettivamente conferma annualmente le tariffe per l'anno successivo entro i termini per l'approvazione del bilancio di previsione, oppure, se necessario, entro il termine più lungo eventualmente previsto dallo Stato in collegamento con l'elaborazione del piano economico-finanziario (PEF).

4. Entro 30 giorni dall'approvazione il relativo provvedimento è comunicato all'Ufficio provinciale Gestione rifiuti.

nicht mehr gedeckt, nimmt der Gemeindeausschuss die daraus resultierenden Gebührenänderungen vor. Ist die Abdeckung gegeben, kann der Gemeindeausschuss die Tarife vom vorhergehenden Jahr bestätigen.

3. Der Gemeindeausschuss beschließt bzw. bestätigt die Tarife für das Folgejahr alljährlich innerhalb der Frist für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlages oder aber, sofern notwendig, innerhalb der eventuell vom Staat vorgesehenen längeren Frist im Zusammenhang mit der Ausarbeitung des Wirtschafts- und Finanzplans (PEF).

4. Innerhalb von 30 Tagen ab Genehmigung ist die entsprechende Maßnahme dem Landesamt für Abfallwirtschaft mitzuteilen.

vëgnel preodü modaziuns de tarifa. Ti cajo che la curida é assicurada, é la poscibilitè de confermè les tarifes dal'ann da denant.

3. La Junta de comun deliberèia o confermèia anualmènter les tarifes por l'ann dagní anter le termin por l'aprovaziun dl bilanz de previjiun, o sce nezesciar, anter l termin plò lunch scemai odù danfora dal Stat in coliamènt cun l'elaboraziun dl plan economic-finanziar (PEF).

4. Anter 30 dis dal aprovaziun dl provvedimento vëgnel comuniché al Ufize provincial por la gestiun dl refodam.

Art. 9

Suddivisione dei soggetti obbligati al pagamento della tariffa ed articolazione della tariffa

1. Il numero dei componenti della famiglia, rispettivamente i membri della comunità presi in considerazione nel calcolo della tariffa risulta dal numero dei componenti della famiglia, oppure dei membri della comunità che in base alle iscrizioni anagrafiche occupano o detengono la superficie.

2. La data di riferimento per determinare il numero di persone è il primo giorno di ogni mese.

3. Le unità di abitazione (seconde abitazioni), nelle quali non vi è alcuna persona residente anagraficamente, anche quelle tenute a disposizione, e che devono essere ritenute utilizzabili ai sensi del precedente articolo 6, commi 2 e 4, vengono associate ad un numero pari a 4 persone (cosiddetti membri convenzionali) per il calcolo della tariffa. Il soggetto obbligato al pagamento può tuttavia presentare un certificato o un'autocertificazione dello stato di famiglia per dimostrare la reale consistenza del nucleo familiare (cosiddetti membri certificati). Ai fini del calcolo della tariffa, la reale consistenza del nucleo familiare sarà considerata a partire dal primo giorno del mese successivo a quello in cui il certificato o l'autocertificazione dello stato di famiglia sono presentati.

4. Ai fini della determinazione della tariffa i soggetti obbligati al pagamento della stessa vengono suddivisi ai sensi dell'articolo 4, comma 1 del decreto del

Art. 9

Einteilung der Gebührenpflichtigen und Gliederung der Gebühr

1. Die Anzahl der Familienmitglieder bzw. der Mitglieder der Gemeinschaften, welche für die Berechnung der Gebühr in Betracht gezogen werden, besteht aus der Anzahl der Familienmitglieder oder der Mitglieder der Gemeinschaft, die laut meldeamtlicher Eintragung die Flächen besetzen oder innehaben.

2. Zwecks Feststellung der Personenanzahl gilt als Stichtag der erste Tag eines jeden Monats.

3. Den Wohneinheiten (Zweitwohnungen), in welcher keine Person den meldeamtlichen Wohnsitz hat, auch jene die zur Verfügung gehalten werden, und die laut vorhergehenden Artikel 6 Absätze 2 und 4 als benutzbar betrachtet werden müssen, wird zum Zwecke der Berechnung der Gebühr eine Anzahl von 4 Personen (sogenannte Konventionalm Mitglieder) zugeordnet. Die zur Zahlung verpflichtete Person kann allerdings einen Familienbogen bzw. eine entsprechende Eigenbescheinigung vorlegen, um den effektiven Bestand der Familiengemeinschaft (sogenannte zertifizierte Mitglieder) nachzuweisen. Zum Zwecke der Berechnung des Tarifs wird der effektive Bestand der Familiengemeinschaft ab dem 1. Tag des Monats angewandt, der jenem folgt, in dem der Familienbogen bzw. die entsprechende Eigenbescheinigung vorgelegt wird.

4. Zum Zwecke der Festlegung der Gebühr werden die Gebührenpflichtigen gemäß Artikel 4 Absatz 1 des Dekretes des Landeshauptmannes vom 24. Juni

Art. 9

Sudivijiun di sogec obliá al paiamènt dla tarifa y articolaziun dla tarifa

1. Le numer di componènc dla familia, respetivamènter i mèmbrì dla comunità tuc en conscidraziun por la calculaziun dla tarifa, resultèia dal numer di componènc dla familia, o mèmbrì dla comunità che aladò dles iscriziuns anagrafiches ocupèia o tègn chëla spersa.

2. La data de referimènt por determiné l'numer de porsones é l'pröm dé de vigni mèis.

3. Les unitès de abitaziun (secundes abitaziuns) te chëles che al ne é degüna persona residènta a nivel anagrafich, ince chëles tignides a desposiziun y che mëss gni conscidrades da podèi adorá aladò dl prezedènt articul 6 coma 2 y 4 vëgn assoziades a en numer de 4 porsones (mèmbrì convenzional) por la calculaziun dla tarifa. La persona oblida al paiamènt dla tarifa po prejenté n zertificat o autozertificaziun di componènc dla familia por desmustré la consistènza reala dl grup familiar (mèmbrì zertificá). Ai fins dla calculaziun dla tarifa, la consistènza reala dl grup familiar gnará conscidrada a pié ia dal pröm dé dl mèis dô a chël olá che l zertificat o l'autozertificaziun dla familia é gnü dé jö.

4. Por fissé la tarifa vëgn i sogec obliá al paiamènt dla medema partís sö, aladò dl articul 4, coma 1 dl decret dl Presidènt dla Provinzia 24 jügn 2013, nr. 17,

Presidente della Provincia 24 giugno 2013, n. 17, nei due gruppi omogenei sotto riportati:

a) locali adibiti ad abitazioni e comunità, seconde abitazioni ed alloggi similari (categoria "utenze domestiche");

b) tutte le altre unità immobiliari non rientranti nel precedente gruppo (categoria "altre utenze").

5. Per ciascuna categoria di cui al precedente comma la tariffa è articolata nelle seguenti voci:

a) tariffa base;

b) tariffa commisurata alla quantità;

c) eventuale tariffa per servizi speciali.

6. La tariffa base deve coprire almeno il 30 per cento dei costi complessivi per la pulizia delle strade e la gestione dei rifiuti. I costi fissi di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b), c) del decreto del Presidente della Giunta 24 giugno 2013, n. 17 sono coperti dalla tariffa base.

Art. 10

Tariffa per le "utenze domestiche"

1. La tariffa per abitazioni, comunità, seconde case nonché le abitazioni tenute a disposizione viene suddivisa e computata come segue:

a) tariffa base: la tariffa base – commisurata alla quota delle abitazioni, comunità e seconde abitazioni sul costo base ai sensi del precedente articolo 9, comma 4 - viene individuata mediante suddivisione di questa quota spesa con il numero complessivo delle persone viventi nelle abitazioni e comunità e dei membri convenzionali risp. certificati delle seconde abitazioni e poi moltiplicata con il numero dei componenti familiari, dei membri della comunità o dei membri convenzionali risp. certificati per seconda abitazione del soggetto obbligato al pagamento della tariffa. Viene previsto un limite massimo di 4 persone a unità di abitazione.

b) tariffa commisurata alla quantità realmente conferita: questa tariffa, viene computata alla quantità di litri realmente conferita.

2013, Nr. 17, folgenden zwei homogenen Gruppen zugeordnet:

a) Haushalte und Gemeinschaften, Zweitwohnungen und ähnliche Unterkünfte (Kategorie „Wohnungen“);

b) alle übrigen Liegenschaften, welche nicht der vorhergehenden Gruppe angehören (Kategorie „andere Arten der Nutzung“).

5. Für jede Kategorie des vorhergehenden Absatzes setzt sich die Gebühr ausfolgenden Elementen zusammen:

a) Grundgebühr;

b) Mengenabhängige Gebühr;

c) Eventuelle Gebühr für Sonderdienste.

6. Die Grundgebühr muss mindestens 30 Prozent der Gesamtkosten der Straßenreinigung und der Abfallbewirtschaftung decken. Die fixen Kosten laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a) bis c) des Dekretes des Landeshauptmannes vom 24. Juni 2013, Nr. 17 sind durch die Grundgebühr abzudecken.

Art. 10

Gebühr für die Kategorie „Wohnungen“

1. Die Gebühr für die Haushalte, Gemeinschaften, Zweitwohnungen sowie zur Verfügung gehaltenen Wohnungen gliedert sich wie folgt:

a) Grundgebühr: Die Grundgebühr – berechnet auf den Anteil der Haushalte, der Gemeinschaften und Zweitwohnungen an den Grundkosten laut vorhergehenden Artikel 9 Absatz 4 - wird ermittelt, indem dieser Kostenanteil durch die Gesamtanzahl der in den Haushalten und Gemeinschaften lebenden Personen und Konventionalmitgliedern bzw. zertifizierten Mitgliedern dividiert und sodann mit der Anzahl der Familienangehörigen, der Gemeinschaftsmitglieder oder der Konventionalmitglieder bzw. der zertifizierten Mitglieder für Zweitwohnungen der Gebührenpflichtigen multipliziert wird. Es wird eine Obergrenze von 4 Personen pro Wohneinheit berücksichtigt.

b) Mengenabhängige Gebühr laut den tatsächlich abgegebenen Abfalllitern: diese Gebühr wird aufgrund der tatsächlich abgegebenen Abfallliter berechnet.

te dui grups omogens sciöche dessot:

a) locali destiná a abitaziuns y comunitàs, secundes abitaziuns y abitaziuns similares (categoria "utënzes de ciasa");

b) dötes les atres abitaziuns che ne fej nia pert dl pröm grup (categoria "atres utënzes");

5. Por vignöna dles categories dl prezedënt coma é la tarifa metüda adöm da chëstes perts:

a) tarifa basa

b) tarifa aladò dla cuantité

c) eventualmënter tarifa por sorvisc speziai.

6. La tarifa basa mëss curí almanco l'30 porcënt di cosc total por la netijia dles strades y la gestiun dl refodam. I cosc fisc aladò dl articol 3, coma 1, lëtra a), b), c) dl decret dl Presidënt dla Junta provinciala 24 jügn 2013, n. 17 é curis dala tarifa basa.

Art. 10

Tarifa por les "utënzes de ciasa"

1. La tarifa por abitaziuns, comunitàs, secundes abitaziuns y abitaziuns tignides a desposiziun, vëgn despartida sciöche dessot:

a) tarifa basa: la tarifa basa – calculada sön la pert dles abitaziuns, comunitàs y secundes abitaziuns, sön l'cost de basa aladò dl articol 9, coma 4 de chësc regolamënt – vëgn determinada fajan la sudvijun de chësta pert cun l'numer total dles porsones che vir tles abitaziuns y comunitàs y di mëmbri convenzional sciöche ince certificà tles secundes abitaziuns y spo moltiplicada cun l numer di componënc dla familia, di mëmbri dla comunità o di mëmbri convenzional sciöche ince certificà por les secundes abitaziuns dl soget obli al paiamënt dla tarifa. Al vëgn preodü n limit mascim de 4 porsones por vigni abitaziun.

b) tarifa mosorada aladò dla cuantité dada jö realmënter: chësta tarifa vëgn calculada aladò dla cuantité en litri dada jö realmënter.

Per la razionale ed efficiente programmazione della gestione dei rifiuti viene computato un numero minimo di litri di rifiuti a persona vivente in abitazioni o comunità o associata a seconda abitazione.

Il quantitativo minimo di svuotamento per persona è fissato nella misura del 75 per cento della quantità di rifiuti residui che nell'anno precedente è stata prodotta in media per persona nella categoria utenze domestiche, escluse le seconde abitazioni. In ogni caso il quantitativo minimo di svuotamento non può essere inferiore a 300 litri.

Per le seconde abitazioni il quantitativo minimo di svuotamento per persona, calcolato secondo il comma precedente, è ridotto della metà, calcolando 4 persone per ogni abitazione ($150 \times 4 = 600$).

Qualora la quantità di rifiuti conferita al servizio pubblico di gestione dei rifiuti dovesse risultare al di sotto del numero minimo di litri fissato, questo numero verrà comunque computato.

c) tariffa per servizi speciali: le tariffe per servizi speciali tengono conto dei costi dei servizi supplementari eventualmente utilizzati dai singoli soggetti obbligati al pagamento della tariffa che si avvalgono del servizio in questione, o prescritti in modo vincolante dal Comune. I costi da contabilizzare con questa tariffa vengono calcolati con divisione analitica per i vari soggetti che si avvalgono o hanno l'obbligo di avvalersi del servizio in questione.

Art. 11 Tariffa per le "altre utenze"

1. La tariffa per le "altre utenze" viene suddivisa e computata come segue:

a) tariffa base: la tariffa base – commisurata alla quota di questi soggetti obbligati sul costo base ai sensi del precedente articolo 9, comma 4 - viene attribuita alle singole categorie di cui alla tabella B in relazione al grado di utilizzo dei servizi offerti dal Comune.

Für die zweckmäßige und effiziente Programmierung der Abfallbewirtschaftung wird für jede Person, die im Haushalt oder in der Gemeinschaft lebt oder der Zweitwohnung zugeordnet ist, eine Mindestanzahl von Abfalllitern zwingend berechnet.

Die Mindestentleerungsmenge pro Person für die Kategorie Wohnungen wird auf 75 Prozent der Restmüllmenge festgesetzt, welche im Vorjahr in derselben Gemeinde in der Kategorie Wohnungen, ausgenommen Zweitwohnungen, durchschnittlich pro Person angefallen ist. Jedenfalls darf die Mindestentleerungsmenge 300 Liter pro Person nicht unterschreiten.

Für die Zweitwohnungen wird die Mindestentleerungsmenge pro Person, berechnet laut vorhergehendem Absatz, auf die Hälfte reduziert, mit Berechnung von 4 Personen für jede Wohnung ($150 \times 4 = 600$).

Sollte die dem öffentlichen Abfallbewirtschaftungsdienst übergebene Müllmenge unter der festgelegten Mindestanzahl von Abfalllitern liegen, wird jedenfalls diese Mindestanzahl berechnet.

c) Gebühr für Sonderdienste: die Gebühr für Sonderdienste beinhaltet eventuelle in Anspruch genommene und/oder von der Gemeinde verpflichtend vorgeschriebene Zusatzdienste. Alle mit dieser Gebühr zu verrechnenden Kosten werden analytisch auf die Nutznießer/innen oder jene Gebührenpflichtige, für welche die Nutzung verpflichtend vorgeschrieben ist, aufgeteilt.

Art. 11 Gebühr für die Kategorie „andere Arten der Nutzung“

1. Die Gebühr für die Kategorie „andere Arten der Nutzung“ gliedert sich wie folgt:

a) Grundgebühr: die Grundgebühr – berechnet auf den Anteil dieser Gebührenpflichtigen an den Grundkosten laut vorhergehendem Artikel 9 Absatz 4 - wird den einzelnen Kategorien in der Tabelle B im Verhältnis zu dem Grad der Beanspruchung der verschiedenen von der Gemeinde angebotenen Dienstleistungen zugeordnet.

Por na programaziun razionala y efizienta dla gestiun dl refodam, vègnel calculè n numer minim de litri de refodam a persona che vir tles abitaziuns, o comunità o secundes abitaziuns.

La cuantité minima de jutades por persona é fissada tla mosóra dl 75 porcènt dla cuantité de refodam de rest, che tl ann da denant é stada cheriada mesamènter a persona tl comun tla categoria utènzes de ciasa, sènza tignì cunt dles secundes abitaziuns. Te vignì cajo ne pó la cuantité minima de jutades nia ester al dessot de 300 litri a persona.

Por les secundes abitaziuns é la cuantité minima de jutades por persona, calculé aladò dl coma da denant, desmèndrí dl mez, al vègn calculé 4 porsones por vignì abitaziun ($150 \times 4 = 600$).

Sce la cuantité de refodam dada jò al sorvisc publich de gestiun dl refodam foss mèindra co l minim de litri preodü, spo gnará te vignì cajo compedé la cuantité minima.

c) tarifa por sorvisc speziai: la tarifa por sorvisc speziai tègn cunt di cosc di sorvisc implü eventualmènter adorá dai singui sogec obliá al paiamènt dla tarifa che adora chèsch sorvisc, o di sorvisc scric dant dal comun. I cosc da contabilisé cun chèsta tarifa vègn calculá cun da divijiun sòn i sogec che á adoré o vègn obliá da adoré chèsch sorvisc.

Art. 11 Tarifa por les "atres utènzes"

1. La tarifa por la categoria "atres utènzes" vègn despartida sciòche dessot:

a) tarifa basa: la tarifa basa – calculada sòn la pert de chisc sogec obliá al paiamènt, sòn l'cost de basa aladò dl articul 9, coma 4 da denant – vègn atribuida ales singules categories aladò dla tabela B en relaziun al degré de utilizaziun di sorvisc pité dal comun.

La quota del costo base viene suddivisa con un punteggio totale riguardante il grado di utilizzo da parte di tutte le categorie e moltiplicato con il punteggio della singola categoria. La tariffa così determinata è uguale per tutti gli appartenenti alla stessa categoria.

Der Anteil an den Grundkosten wird durch die Gesamtpunktezahl betreffend den Grad der Beanspruchung aller Kategorien dividiert und mit der Punkteanzahl der einzelnen Kategorie multipliziert. Die so ermittelte Grundgebühr ist für alle Teilnehmer/innen der jeweiligen Kategorie gleich.

La pert de cost de basa vëgn despartida cun n numer de punc total che reverda l degré de utilisaziun da pert de dotes les categories y moltipliché cun l numer de punc dla singola categoria. La tarifa che vëgn insciö determinada é medema por duc chi che fej pert dla medema categoria.

b) tariffa commisurata alla quantità realmente conferita: questa tariffa, viene computata alla quantità di litri realmente prodotta.

b) Mengenabhängige Gebühr laut den tatsächlich abgegebenen Abfalllitern: diese Gebühr wird aufgrund der tatsächlich abgegebenen Abfallliter berechnet.

b) tarifa aladò dla cuantité dada jö efetivamënter: chësta tarifa vëgn calcolada aladò dla cuantité in litri realmënter dada jö.

Per la razionale ed efficiente programmazione della gestione dei rifiuti viene computato per ogni obbligato e per ogni obbligata un numero minimo di litri di rifiuti per ciascuna unità di superficie.

Für die zweckmäßige und effiziente Programmierung der Abfallbewirtschaftung wird für jeden Gebührenpflichtigen und jede Gebührenpflichtige eine Mindestanzahl von Abfalllitern je Flächeneinheit zwingend berechnet.

Por na programaziun razionala y efiziënta dla gestiun dl refodam, vëgnel compedè por vigni porsona obliada n numer minim de litri de refodam por vigni unité de spersa.

Al fine di evitare ogni forma di scarico abusivo, per ogni utente viene computato un numero minimo di litri come da tabella C allegata.

Zur Vermeidung jeglicher Form von ungesetzlicher Abfallentsorgung wird für jeden Steuerträger eine Mindestanzahl von Litern laut Beiliegender Tabelle C berechnet.

Por evité vigni forma de descariada abusiva, vëgnel araté por vigni utënza n numer minim de litri, sciöche da tabella C injuntada.

Qualora la quantità di rifiuti conferita al servizio pubblico di gestione dei rifiuti dovesse risultare al di sotto del numero minimo di litri fissato, questo numero verrà comunque computato.

Sollte die dem öffentlichen Abfallbewirtschaftungsdienst übergebene Müllmenge unter der festgelegten Mindestanzahl von Abfalllitern liegen, wird jedenfalls diese Mindestanzahl berechnet.

Sce la cuantité de refodam dada jö al sorvisc publich de gestiun dl refodam foss mëindra co l'minim de litri preodü, spo gnará te vigni cajo calculé la cuantité minima.

c) tariffa per servizi speciali: le tariffe per servizi speciali tengono conto dei costi dei servizi supplementari eventualmente utilizzati dai singoli soggetti obbligati al pagamento della tariffa che si avvalgono del servizio in questione, o prescritti in modo vincolante dal Comune. I costi da contabilizzare con questa tariffa vengono calcolati con divisione analitica per i vari soggetti che si avvalgono o hanno l'obbligo di avvalersi del servizio in questione.

c) Gebühr für Sonderdienste: die Gebühr für Sonderdienste beinhaltet eventuelle in Anspruch genommene und/oder von der Gemeinde verpflichtend vorgeschriebene Zusatzdienste. Alle mit dieser Gebühr zu verrechnenden Kosten werden analytisch auf die Nutznießer/innen oder jene Gebührenpflichtige, für welche die Nutzung verpflichtend vorgeschrieben ist, aufgeteilt.

c) tarifa por sorvisc speziai: la tarifa por sorvisc speziai tëgn cunt di cosc di sorvisc implü eventualmënter adorá dai singui sogec obliá al paiamënt dla tarifa che adora chësc sorvisc, o di sorvisc scric dant dal comun. I cosc da contabilisé cun chësta tarifa vëgn calculá cun da divijiun sön i sogec che á adoré o vëgn obliá da adoré chësc sorvisc.

Art. 12 Utilizzo misto di locali e aree scoperte

1. Qualora locali e aree scoperte siano utilizzate contemporaneamente o predisposte all'utilizzo sia quali "utenze domestiche" sia quali "altre utenze" si applica sia la tariffa base prevista per le "utenze domestiche" (articolo 10) come anche la tariffa base prevista per le "altre utenze" (articolo 11). Per l'applicazione della tariffa commisurata alla quantità realmente conferita si può tenere conto dell'utilizzo prevalente dei locali e delle aree scoperte.

Art. 12 Mischnutzung von Räumlichkeiten und Freiflächen

1. Werden Räumlichkeiten und Freiflächen sowohl als „Wohnungen“ als auch für „andere Arten der Nutzung“ gleichzeitig verwendet oder zur Nutzung bereitgestellt, wird sowohl die Grundgebühr für die „Wohnungen“ (Artikel 10) als auch die Grundgebühr für die „andere Arten der Nutzung“ (Artikel 11) angewandt. Für die Anwendung der mengenabhängigen Gebühr kann die vorwiegende Nutzung der Räumlichkeiten und Freiflächen berücksichtigt werden.

Art. 12 Anuzamënt moscedé de local y sperses curides

Sce i local e les sperses nia curides vëgn adorades tl medem momënt o arjgnades ca al adoranza sciöche "utënzes de ciasa" y ince sciöche "altres utënzes" vëgnel apliché sides la tarifa basa odüda danfora por les "utënzes de ciasa" (articul 10) sciöche ince la tarifa basa odüda danfora por les "atres utënzes" (articul 11). Por l aplicaziun dla tarifa de mosöra por la cuantité reala dada jö, pon tigni cunt dl anuzamënt prevalënt di local y dles sperses curides.

Art. 13
Tariffa giornaliera

1. E' istituita la tariffa giornaliera per il servizio di gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari prodotti da coloro che occupano o detengono, anche senza titolo, per un periodo di tempo inferiore a sei mesi e non in maniera continua, locali od aree scoperte pubblici, di uso pubblico, od aree gravate di servitù di pubblico passaggio.

2. La tariffa giornaliera è determinata in base alla tariffa annuale, rapportata a giorno, attribuita alla categoria contenente voci corrispondenti di uso, maggiorata del 100 %.

3. In base all'articolo 1, comma 838 della legge 27 dicembre 2019, n. 160, e in base al vigente regolamento comunale relativo al canone patrimoniale di concessione, autorizzazione o esposizione pubblicitaria e al canone patrimoniale di concessione per l'occupazione nei mercati la tariffa giornaliera del canone patrimoniale previsto per le occupazioni mercatali temporanee sostituisce il prelievo sui rifiuti.

Art. 14
Obbligazione al pagamento della tariffa giornaliera

1. Il soggetto obbligato a denunciare i locali e le aree scoperte di cui sopra è tenuto a pagare la tariffa giornaliera.

2. La tariffa giornaliera per le persone, che svolgono attività di vendita non in sede fissa, qualora non rientrino nella disposizione prevista all'articolo 13, comma 3 del presente regolamento, è costituita da un importo fisso, mentre quella per gli organizzatori e le organizzatrici di feste o di altre manifestazioni è calcolata anche sulla base della quantità conferita.

3. In caso di uso di fatto, la tariffa che non risulta versata all'atto dell'accertamento dell'occupazione abusiva, è recuperata unitamente agli interessi previsti dalla legge.

Art. 13
Die Tagesgebühr

1. Für jene, die, auch ohne Rechtstitel, für die Dauer von weniger als sechs Monaten und in unregelmäßigen Abständen öffentliche, öffentlich genutzte oder mit öffentlichem Durchgang belastete Räumlichkeiten oder Freiflächen besetzen oder innehaben, wird die Tagesgebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle eingeführt.

2. Die Gebühr wird aufgrund des auf Tage bezogenen Jahrestarifes ermittelt und mit Bezug auf die einschlägige Nutzungskategorie angewandt; die so berechnete Gebühr wird um 100 % erhöht.

3. Aufgrund von Artikel 1 Absatz 838 des Gesetzes vom 27. Dezember 2019, Nr. 160 und aufgrund der geltenden Gemeindeverordnung über die Vermögensgebühr für Konzessionen, Ermächtigungen oder Werbemaßnahmen und über die Vermögensgebühr für Konzessionen für Besetzungen auf Märkten ersetzt bei zeitweiligen Marktbesetzungen der vorgesehene Tagetarif der Vermögensgebühr die Müllgebühr.

Art. 14
Verpflichtung zur Zahlung der Tagesgebühr

1. Die zur Meldung verpflichtete Person der obgenannten Räumlichkeiten und Freiflächen ist zur Zahlung der Tagesgebühr verpflichtet.

2. Die Tagesgebühr besteht für Personen, die Verkaufstätigkeiten an nicht festem Standort ausüben, sofern sie nicht unter die Bestimmung von Artikel 13 Absatz 3 der gegenständlichen Verordnung fallen, in einem fixen Betrag, während jene für Personen, die Feste oder andere Veranstaltungen organisieren, jeweils berechnet wird, und zwar auch aufgrund der abgelieferten Abfallmenge.

3. Bei faktischer Nutzung wird die Gebühr, sollte sie zum Zeitpunkt der Feststellung der widerrechtlichen Besetzung nicht entrichtet worden sein, zusammen mit den vom Gesetz vorgesehenen Zinsen eingetrieben.

Art. 13
Tarifa al dé

1. Al é metü sö la tarifa al dé por l'orscisc de gestiun dl refodam da ciasa y dl refodam spezial nia prigorus similar, fat da chi che tol ite o anüza, ince zënza titul, por na perioda de tēmp sot ai sis mëisc y nia a na moda tres fora, locai o sperses descurides publiches, de nuzaziun publica, o sperses sotmetüdes a servitus de passada publica.

2. La tarifa al dé vëgn determinada aladô dla tarifa anuala, referida al singul dé, dla categoria te chëla che l'contribuënt toca por l'ativité fata, aumentada dl 100%.

3. Sön la basa dl articol 1, coma 838 dla lege 27 dezëmber 2019, n. 160, y sön la basa dl regolamënt varënt sura la cuta patrimoniala de conzesciun, autorizaziun o esposiziun publicitara y ala cuta patrimoniala de conzesciun por l'ocupaziun di marcià, la tarifa al dé dla cuta patrimoniala preodüda por l'ocupaziun di marcià temporans sostituësc la cuta söl refodam.

Art. 14
Dovëi de paiamënt dla tarifa al dé

1. La porsona obliada ala denuncia di locai y dles sperses descurides, sciöche desura é ince obliada al paiamënt dla tarifa al dé.

2. Por les porsones che condüsc n ativité de venüda nia te na sënta fissa, sce ai ne toma nia ite tla desposiziun preodüda dal atricul 13, coma 3 de chësc regolamënt, é la tarifa al dé de n import fiss, por i organisadüs y les organisadësses de festes o de atres manifestaziuns vëgn la tarifa ince calculada sön la basa dla cuantité dada jö.

3. La tarifa al dé che ne resultëia nia paiada, tl cajo de fat, al at dla constataziun dla anüzada nia en regola, vëgn recuperada adöm ai fic preodüs dala lege.

Art. 15
Esclusioni

1. Non sono soggetti alla tariffa i locali e le aree scoperte che risultino in obiettive condizioni di inutilizzabilità, anche per circostanze sopravvenute nel corso dell'anno, comprovate da idonea documentazione qualora non siano obiettivamente riscontrabili.

2. Non sono soggetti alla tariffa:

- i locali e le aree scoperte che per loro natura e per l'uso al quale sono stabilmente destinati non possono produrre rifiuti;

- i locali e le aree scoperte per i quali non sussiste l'obbligo dell'originario conferimento dei rifiuti al servizio svolto in regime di privativa comunale per effetto di norme legislative, di ordinanze in materia sanitaria, ambientale o di protezione civile ovvero di accordi internazionali riguardanti organi di Stati esteri.

Art. 16
Esenzioni e riduzioni

1. Sono esenti le chiese pubbliche e i locali destinati all'attività del culto, a condizione che vengano utilizzati esclusivamente per funzioni religiose.

2. L'esenzione dalla tariffa deve essere richiesta inoltrando una domanda scritta al Comune ed entra in vigore dal primo giorno del mese successivo a quello in cui è stata presentata la domanda.

Art. 17
Riduzioni individuali

1. La tariffa può essere ridotta individualmente nei seguenti casi:

a) al di fuori delle zone di raccolta obbligatorie gli utenti sono tenuti a conferire i rifiuti al più vicino punto di raccolta. Per una distanza dal luogo di raccolta superiore a 1 km la tariffa viene ridotta del 25%.

Art. 15
Nicht gebührenpflichtige Räumlichkeiten

1. Von der Gebühr nicht betroffen sind die Räumlichkeiten und Freiflächen, die, auch infolge von nachträglich im Laufe des Jahres eingetretener Umstände, unbenutzbar geworden sind. Die Gründe und die Umstände der Unbenutzbarkeit sind durch Unterlagen nachzuweisen, falls die Unbenutzbarkeit nicht augenscheinlich und offenkundig ist.

2. Der Gebühr unterliegen nicht:

- die Räumlichkeiten und die Freiflächen, in denen, wegen ihrer natürlichen Beschaffenheit und wegen ihrer dauerhaften Zweckbestimmung kein Müll anfallen kann;

- die Räumlichkeiten und die Freiflächen, deren Abfälle aufgrund von Gesetzesbestimmungen, Verordnungen in Sanitäts-, Umwelt-, und Zivilschutzbereich sowie von internationalen Abkommen nicht dem öffentlichen Gemeindedienst abgeliefert werden brauchen.

Art. 16
Gebührenbefreiungen

1. Von der Gebühr befreit sind die öffentlichen Kirchen und die Räumlichkeiten für den Kult, sofern sie ausschließlich für religiöse Zeremonien verwendet werden.

2. Der Antrag auf Gebührenbefreiung muss schriftlich bei der Gemeinde beantragt werden und wird vom ersten Tag des Monats, der jenem folgt, in dem der Antrag eingereicht wurde, wirksam.

Art. 17
Sonderermäßigungen

1. Es können folgende Sonderermäßigungen gewährt werden:

a) Außerhalb der obligatorischen Sammelzone ist der Benutzer verpflichtet, die Abfälle an die nächstgelegene Sammelstelle anzuliefern. Die Gebühr wird bei einem Abstand zur Sammelstelle von mehr als 1 Km um 25% ermäßigt.

Art. 15
Locai lëdi dala tarifa

1. Ala cuta ne é nia sotmetüs i local y les sperses descurides, che resultëia y condiziuns obietives da ne podëi nia gní anuzá, ince por circostanzas suragnüdes tratan l'ann, cun injuntada documentaziun adatada sce al ne é obietivamënter nia meso de desmustré.

2. Nia sotmetüs ala tarifa é:

- i local y les sperses descurides che ne pó por süa natüra y por l'anüzada, a chëles che ai/ales é destinades, nia prodüje refodam.

- i local y les sperses descurides nia curides por chi che al ne é nia l'oblianza de dé jö l' ciomënt al sorvisc metü a jí dal comun, deache preodü atramënter da normes legislatives, da ordinanzas tl ciamp sanitar, ambiental o de proteziun zivila o de convenziuns internaziunales reverdëntes organs de stac esters

Art. 16
Esenziuns y reduziuns

1. Stluc fora dala cuta é les dljies publiques y i local por ativitës de cult a condiziun che chisc vëgnes anuzá madër por funziuns religioses.

2. L'esenziun dala cuta mëss gní damanada cun presentaziun de domanda scritta al comun y va en forza dal pröm dé dl mëis solar do a chël che al é gnü prejenté la domanda.

Art. 17
Reduziuns individuales

1. La tarifa pó gní arbassada individualmënter te chisc caji:

a) fora dles zones de racoiüda obligatories les ütënzes é obliades da conferí le refodam tl punt de racoiüda plö dlungia. Por na distanza de plö de 1 km dal post de racoiüda, vëgn la tarifa desmendrida dl 25%.

b) per unità abitative con soggetti non autosufficienti con correlativa e dimostrata maggiore produzione di rifiuti (p.es. pannolini) la quantità complessiva conferita viene diminuita di 600 litri all'anno; la quantità soggetta al pagamento della tariffa non potrà comunque essere inferiore al quantitativo minimo di svuotamento fissato dall'art. 10.

2. A decorrere dal 01.01.2014 viene concessa un'agevolazione 'una tantum' di 600 litri per ciascun nascituro di un'unità abitativa.

3. Le riduzioni tariffarie non sono tra di loro cumulabili, con esclusione delle riduzioni secondo l'art. 17, comma 1, lettera a e b nonché comma 2 dello stesso articolo. Le riduzioni tariffarie devono essere richieste inoltrando una domanda scritta al Comune ed entrano in vigore dal primo giorno successivo a quello in cui è stata presentata la domanda.

L'agevolazione di cui all'art. 17, comma 2, viene concessa su semplice richiesta di uno dei genitori, in seguito alla verifica d'ufficio della sussistenza dei presupposti.

Art. 18

Copertura delle esenzioni e riduzioni

1. Nel bilancio preventivo è individuato, nella parte „Spesa“ un apposito articolo dotato di stanziamento corrispondente all'importo stimato delle esenzioni e riduzioni di cui al precedente articolo 16, nonché del precedente articolo 17, comma 1, lettere b) e comma 2.

Art. 19 **Denunce**

1. La denuncia unica dei locali ed aree scoperte soggette a tariffa siti nel territorio del Comune è redatta sugli appositi moduli a stampa predisposti dal Comune, e deve essere presentata direttamente o a mezzo del servizio postale, all'Ufficio Tributi del Comune, al più tardi entro 60 giorni dall'inizio dell'occupazione o della detenzione, sottoscritta dal soggetto che si obbliga al pagamento. L'ufficio tributi rilascia ricevuta. La denuncia unica può essere presentata al competente ufficio comu-

b) für Wohneinheiten, in denen Pflegefälle untergebracht sind mit nachgewiesenen höheren Müllaufkommen (z.B. Windeln), wird die abgegebene Menge um 600 Liter vermindert; die der Gebühr unterworfenen Menge darf jedoch nicht die im Art. 10 festgelegte Mindestentleerungsmenge unterschreiten.

2. Ab 01.01.2014 wird eine einmalige Erleichterung von 600 Liter für jedes Neugeborene einer Wohneinheit gewährt.

3. Mehrere tarifliche Vergünstigungen können - mit Ausnahme der Begünstigungen laut Art. 17, Abs. 1, Buchstaben a und b und Abs. 2 desselben Artikels - nicht gleichzeitig gewährt werden. Die Anträge auf Tarifiermäßigung müssen schriftlich bei der Gemeinde beantragt werden und werden vom ersten Tag des Monats, der jenem folgt, in welchem der Antrag eingereicht wurde, wirksam.

Die Erleichterung gemäß Art. 17, Abs. 2, wird auf einfachen Antrag eines Elternteiles, nach Überprüfung von Amts wegen des Vorhandenseins der Voraussetzungen, gewährt.

Art. 18

Deckung der Gebührenbefreiungen und der Tarifiermäßigungen

1. Im Ausgabenteil des Haushaltsplanes wird ein eigener Artikel eingefügt, dessen Dotierung dem geschätzten Betrag an Gebührenbefreiungen und Tarifiermäßigungen des vorhergehenden Artikel 16, sowie des vorhergehenden Artikel 17, Abs. 1, Buchstabe b) und Abs. 2 entspricht.

Art.19 **Meldungen**

1. Die einheitliche Meldung der gebührenpflichtigen Räumlichkeiten und Freiflächen im Gemeindegebiet wird auf eigenen, von der Gemeinde erstellten Vordrucken abgefasst. Die Meldung muss spätestens innerhalb von 60 Tagen ab Besatzungsbeginn bzw. Beginn der Innehabung persönlich beim Gemeindeamt (Amt für Steuern und Abgaben) abgegeben und von der sich zur Zahlung der Gebühr verpflichtenden Person unterzeichnet werden. Das Amt bestätigt die erfolgte Abgabe der Mel-

b) por unites abitatives cun sogec nia autonomas cun relativa y demostrada maiú produziun de refodam (p.ej. pezes) la cuantité complessiva conferida vègn desmèndrida de 600 litri al ann; la cuantité sotmetüda al paiamènt dla tarifa ne podará nia ester al dessot dl quantitativ minim de judates fissé dal art. 10.

2. Dal 01.01.2014 inant vègnel concedü na agevolaziun de 600 litri por vigni nasciüda de na unità abitativa.

3. Le reduziuns tarifaries ne é nia cumulatives danter èles, cun esclujun dles reduziuns aladò dl art. 17, coma 1, lètra a y b, sciöche ince le coma 2 dl medemo articul. Le reduziuns tarifaries mèss gní damanades cun na domanda scritta y menada al Comun y gnará conscidrada a pié ia dal pröm dé dl mèis dô che al è gnü presenté la domanda;

L'agevolaziun aladò dl art, 17, coma 2, vègn concedüda cun na domanda da pert de un di geniturs, dô les vedifiches d'ufize por ci che reverda i recusisic.

Art. 18

Curida dles esenziuns y reduziuns

1. TI bilanz preventif él preodü tla pert dles "spëises" n capitul apostata cun n stanziament che corespogn al import sciazé dles esenziuns y reduziuns aladò dl prezedènt articul 16, sciöche ince l prezedènt articul 17, coma 1, lètra b) y coma 2.

Art. 19 **Denunzies**

1. La denuncia unitara di locai y dles sperses descurides sotmetüdes ala tarifa, che é tl teritore dl comun, vègn scritta jö sön formulars apostata arjgná cá dal comun, mèss gní prejentada diretament o tres l'sorvisc de posta, al ofize dles cutes dl comun, anter 60 dis dal scomenciamènt d'adoranza o tignida, sotescrita dal soget oblié al paiamènt. L'ofize cutes dá fora na reciöda. La denuncia unitara pó gní prejentada al ofize dles cutes dl comun a meso dl sorvisc postal o a meso posta eletronica

nale anche a mezzo del servizio postale o a mezzo di posta elettronica certificata (PEC). In tal caso deve essere allegata alla denuncia unica sottoscritta copia del documento di identità in corso di validità della persona denunciante, qualora la denuncia unica non sia sottoscritta digitalmente dalla persona denunciante.

2. Per le denunce presentate per raccomandata rispettivamente a mezzo PEC, vale la data di spedizione rispettivamente la data della ricevuta di accettazione.

3. La denuncia ha effetto anche per gli anni successivi, qualora i presupposti per l'applicazione della tariffa rimangano invariati. In caso contrario, i soggetti obbligati al pagamento della tariffa sono tenuti a denunciare, nelle medesime forme ed entro lo stesso termine di cui al comma 1 ogni variazione che comporti un maggiore/minore ammontare della tariffa e così anche il venir meno delle condizioni dell'applicazione della tariffa ridotta di cui ai precedenti articoli 16 e 17.

4. Nelle medesime forme ed entro lo stesso termine di cui al comma 1 in caso di cessazione dell'occupazione o detenzione dei locali ed aree scoperte, va presentata apposita denuncia di cessazione.

Die einheitliche Meldung kann innerhalb der eben genannten Frist auch mittels Postdienst oder mittels elektronisch zertifizierter Mail (sog. PEC) dem zuständigen Gemeindeamt übermittelt werden. In diesem Fall muss der unterschriebenen einheitlichen Meldung die Fotokopie eines gültigen Ausweises der meldenden Person beigelegt werden, sofern die einheitliche Meldung nicht von der meldenden Person digital unterzeichnet wurde.

2. Bei Abgabe der Meldung mittels eingeschriebener Postsendung beziehungsweise mittels PEC ist das Absendedatum beziehungsweise das Datum der Annahmemeldung maßgebend.

3. Die Meldung behält ihre Wirksamkeit auch für die folgenden Jahre, vorausgesetzt, die gebührenrelevanten Voraussetzungen bleiben unverändert. Tritt eine Veränderung ein, die eine Erhöhung/Verminderung der Gebühr mit sich bringt, sind die Gebührenpflichtigen angehalten, in derselben Form und innerhalb derselben Frist laut Absatz 1 darüber Meldung zu erstatten. Dasselbe gilt auch bei Wegfall der Voraussetzungen für tarifliche Vergünstigungen gemäß den vorhergehenden Artikeln 16 und 17.

4. Wird die Besetzung bzw. die Innehabung der Räumlichkeiten und der Freiflächen beendet, muss eine bezügliche Abmeldung in derselben Form und innerhalb derselben Frist laut Absatz 1 erfolgen.

zertificada (PEC). Te chësc caje mëss gní injuntí ala denuncia unitara sottoscrita na copia dl documënt de identití varènt dla porsona, sce la denuncia unitara ne sides nia sottoscrita digitalmënter dala persona denuncianta.

2. Por les denunziës presentades por posta racomanada, o a meso PEC, vël la data de spediziun o la data dla cubita de azetënza.

3. La denuncia á faziun ince por i agn dô sce i presuposc por l'aplicaziun dla tarifa resta i medemi. Tl cajo contrar, é le contribuënt tigní a denunzié, tles medemes formes y anter le medemo termo sciöche al coma 1 vigni mudaziun che comporta na maiú tarifa y insciö ince le perde les condiziuns dl'aplicaziun dla tarifa mëindra di articui 16 y 17 suradic.

4. Tles medemes formes y anter l'medemo terminn aladô dl coma 1, en cajo de zessaziun dla nuzaziun o tignida di local y sperses descordes ia por l'ann, mëssel gní prejenté na denuncia de zessaziun reverdëta.

Art. 20 Pagamento della tariffa

1. Il pagamento della tariffa è effettuato mediante le modalità di pagamento previste dalla legge e adottate dal Comune (p.es. PagoPA, Sepa addebito diretto in conto corrente, ecc.).

2. La tariffa viene fatturata in una sola rata con scadenza il 31 marzo di ciascun anno. Qualora la scadenza cada di sabato o coincida con un giorno festivo viene prorogata al successivo giorno lavorativo.

Su richiesta della persona obbligata al pagamento della tariffa il gestore del servizio per lo smaltimento dei rifiuti fornisce un elenco da cui risultano puntualmente i singoli conferimenti dei rifiuti.

Art. 20 Bezahlung der Gebühr

1. Die Zahlung der Gebühr erfolgt mittels der vom Gesetz vorgesehenen und von der Gemeinde eingerichteten Zahlungsmodalitäten (z.B. PagoPA, SEPA direkte Lastschrift, usw.).

2. Die Gebühr wird in einer einzigen Rate mit Fälligkeit am 31 März jedes Jahres berechnet. Fällt die Frist auf einen Samstag oder fällt sie auf einen Feiertag, wird sie auf dem nachfolgenden Arbeitstag verschoben.

Auf Antrag der gebührenscheidenden Person stellt der Betreiber des Abfallwirtschaftsdienstes eine Auflistung, aus welcher punktuell die einzelnen Müllablieferungen hervorgehen, zur Verfügung.

Art. 20 Paiamënt dla tarifa

1. L'paiamënt dla tarifa vëgn fat a meso dles modalites de paiamënt preodüdes dala lege e tutes sö dal Comun (p.ej. PagoPA, Sepa adebitaziun direta dal cunt , e.i.i.)

2. La tarifa vëgn scodida te na sora rata cun scadënza ai 31 de merz de vigni ann. Sce la scadënza toma de sabeda o sce ala corespogn cun n dé de festa, vëgnela prorogada al dé da laur che vëgn do.

Le gestur dl sorvisc por la desfratada dl refodam relasciëia sön domanda dla porsona obliada al paiamënt dla tarifa na lista da chëla che al resulta duc i singui conferimënc de refodam.

3. Qualora ricorrano gravi e motivate ragioni, la Giunta comunale può concedere, su richiesta della persona obbligata al pagamento della tariffa, la rateizzazione del debito fino ad un massimo di 8 rate trimestrali di pari importo. Sulle somme rateizzate si applicherà un interesse moratorio ragguagliato al vigente tasso legale.

4. In caso di mancato pagamento, entro le scadenze previste, di due rate anche non consecutive il debitore o la debitrice decade automaticamente dal beneficio della rateazione. L'importo ancora dovuto dovrà essere corrisposto in un'unica soluzione, potrà essere immediatamente e automaticamente riscosso dal Comune e non potrà essere nuovamente rateizzato.

5. In caso di mancato pagamento nel termine il primo sollecito è inviato entro 30 giorni dalla scadenza. Qualora il pagamento non venga effettuato il Comune notifica il sollecito esecutivo completo di spese e interessi previsti dalla legge.

In caso di mancato pagamento del sollecito esecutivo si procede alla riscossione coattiva.

3. Wenn schwerwiegende und gerechtfertigte Gründe vorliegen, kann der Gemeindeausschuss auf Ansuchen der gebührenscheidenden Person die Rateinteilung der Schuld bis zu höchstens 8 gleichbleibenden Vierteljahresraten gewähren. Auf die Beträge der einzelnen Raten werden die Verzugszinsen im Ausmaß des gesetzlichen Zinssatzes angewandt.

4. Bei nicht fristgerechter Zahlung von zwei auch nicht aufeinander folgenden Raten verliert der Schuldner oder die Schuldnerin automatisch den Anspruch auf Ratenzahlung. Der noch geschuldete Betrag ist in einmaliger Zahlung zu entrichten, dieser kann von der Gemeinde (*oder von dem Betreiber*) unmittelbar und automatisch eingehoben werden und darf nicht mehr in Raten aufgeteilt werden.

5. Bei Zahlungsverzug wird die erste Mahnung innerhalb von 30 Tagen ab Fälligkeit zugesandt. Erfolgt keine Zahlung stellt die Gemeinde die vollstreckbare Mahnung samt dem gesetzlich vorgesehenen Kosten und Zinsen zu.

Sollte der Schuldner oder die Schuldnerin auch der vollstreckbaren Mahnung nicht Folge leisten, wird die Zwangseintreibung eingeleitet.

3. Sce al è rajuns motivades y de gran importancia, pó la Junta de comun concede, sön domanda dla porsona obliada al paiamënt, le paiamënt a rates dl debit fina a n mascim de 8 rates trimestrales dla medema soma. Sön les somes dles rates gnaral apliché n interes tla mosüra perzentuala varënta.

4. Tl cajo che le paiamënt, anter le terminn preodü, de düs rates ince nia consecutives ne gniss nia fat, tomel le dërt por la rateisaziun por le debitor o la debitoria. La soma ciamó da paié mes-sará gní paiada te na soluziun unica, podará gní trata ite atira y automaticamënter dal Comun y al ne podará nia plö gní concedü le paiamënt a rates.

5. Tl cajo che al ne vëgnes nia paié anter le terminn, vëgnel mené anter 30 dis dala scadënza na pröma amoniziun. Sce al ne vëgn ciamó nia paié notific'hëia le Comun n'amoniziun esecutiva, adüm ales spëises y i fic preodüs dala lege.

Sce le amonimënt esecutif ne vëgn nia paié, spo gnaral fat pié ia le scudimënt de forza.

Art. 21 Tariffa per la raccolta dei rifiuti organici

La tariffa del servizio di cui all'art. 24/bis del regolamento del servizio per lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani è determinata in misura pari alla tariffa generale dei rifiuti urbani, ridotta del 10%.

Limitatamente ai grandi produttori, come definiti dal regolamento del servizio per la raccolta dei rifiuti urbani, la tariffa viene computata alla quantità di litri realmente conferiti al servizio, fatta comunque salva la quantità minima di svuotamento di cui al successivo comma. Per le utenze domestiche la tariffa va applicata solamente per la quantità minima di svuotamento.

La quantità minima di svuotamento annuale è determinata nella misura del 20% di quella fissata per i rifiuti solidi urbani di cui all'allegata tabella C.

Art. 21 Gebühr für die Sammlung der Bioabfälle

Die Gebühr für den Dienst laut Art. 24/bis die Verordnung über den Müllentsorgungsdienst wird im Ausmaß der Gebühr für die normalen Hausabfälle, vermindert um 10%, festgelegt.

Beschränkt auf die Großproduzenten laut Verordnung über den Müllentsorgungsdienst, wird die Gebühr aufgrund der tatsächlich abgegebenen Litermenge berechnet, unbeschadet der festgelegten Mindestentleerungsmenge laut nachfolgendem Absatz. Für die Haushalte wird der Tarif lediglich auf die festgelegte Mindestentleerungsmenge berechnet.

Die jährliche Mindestentleerungsmenge wird mit 20% der Menge für die Hausabfälle laut beiliegender Tabelle C) festgelegt.

Art. 21 Tarifa por la racoiüda dl refodam organich

La tarifa dl sorvisc aladô dl art. 24/bis dl regolamënt dl sorvisc por la desfratada dl refodam urban é determiné tla mosüra anfat ala tarifa generala dl refodam da ciasa, desmëndrida dl 10%.

Cun limitaziun ai gran produturs, sciöche definis dal regolamënt dl sorvisc por la racoiüda dl refodam urban, vëgn la tarifa calculada sön la cuantité de litri realmënter dá jö, tignon cunt tres dla cuantité minima de jutades aladô dl coma suandënt. Por les utënzes da ciasa vëgn la tarifa ma aplicada por la cuantité minima de jutades.

La cuantité minima de jutades anuales é determinada tla misüra dl 20% de chëla fissada por le refodam da ciasa, sciöche da tabela C injuntada.

Art. 22
Funzionario o
funzionaria responsabile

1. Un funzionario o una funzionaria, appartenente ai ruoli organici del Comune, nominato/a con deliberazione della Giunta comunale, è responsabile dell'esercizio di ogni attività organizzativa, e tra queste anche l'emissione e sottoscrizione dei solleciti esecutivi, e attività gestionale relativa all'applicazione della tariffa per la gestione dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali non pericolosi similari.

Art. 22
Verantwortlicher Beamter
oder verantwortliche Beamtin

1. Ein mit Beschluss des Gemeindeausschusses ernannter Stammrollenbeamter oder ernannte Stammrollenbeamtin der Gemeinde ist verantwortlich für die gesamte Verwaltungstätigkeit, somit auch für die Ausstellung und Unterzeichnung der vollstreckbaren Mahnungen, und für jede organisatorische Maßnahme mit Bezug auf die Anwendung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle und der gleichartigen nicht gefährlichen Sonderabfälle.

Art. 22
Funzionar responsabl
o funzionara responsabla

1. N funzionar o na funzionara, che á le post de rode te comun, nominé o nominada cun deliberaziun dla junta de comun, é responsabl/a dl eserzize de vigne ativité organisativa y danter chéstes ince l'emisciun y sotscriziun dles amoniziuns esecutives, y ativité de gestiun por ci che reverda l'aplicaziun dla tarifa por la gestiun dl refodam da ciasa y dl refodam spezial nia prigotus similar.

Art. 23
Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore il 01.01.2024.

Art. 23
Inkrafttreten der Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit 01.01.2024 in Kraft.

Art. 23
Faziun

1. Chësc regolamënt va en forza al 01.01.2024.

TABELLA A – TABELLE A – TABELA A

COSTO ARERA	COSTO ALTO ADIGE	
CSL Spazzamento e lavaggio	A) Kosten für die Straßenreinigung	Costi Fissi, vanno suddivisi secondo la classificazione del Bilancio CEE
B9 - Costi del personale	Personalkosten	
B6 - Costi per materie di consumo e merci (al netto di resi, abbuoni e sconti)	Ankäufe	
B7 - Costi per servizi	Dienstleistungen	
B8 - Costi per godimento di beni di terzi	Miete	
B14 - Oneri diversi di gestione	Steuern und Gebühren	
B11 - Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci		
B14 - Oneri diversi di gestione	Ausserordentliche Lasten	

CARC Gestione delle tariffe e dei rapporti con gli utenti	B) Kosten für die Verwaltung, für die Feststellung, für die Einnahme, für Streitverfahren und für die Umweltberatung	Costi Fissi, vanno suddivisi secondo la classificazione del Bilancio CEE
B9 - Costi del personale	Personalkosten	
B6 - Costi per materie di consumo e merci (al netto di resi, abbuoni e sconti)	Ankäufe	
B7 - Costi per servizi	Dienstleistungen	
B8 - Costi per godimento di beni di terzi	Miete	
B11 - Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci		
B14 - Oneri diversi di gestione	Steuern und Gebühren	
B14 - Oneri diversi di gestione	Ausserordentliche Lasten	

AMM Ammortamenti E Remunerazione del capitale	C) Amortisierungskosten und Kapitalnutzungskosten	Costi Fissi, vanno calcolati inserendo i cespiti e i ricavi direttamente dal metodo ARERA
MTR ARERA non riconosce gli interessi passivi bensì viene riconosciuta la remunerazione del capitale investito e del capitale circolante ad un tasso fisso del 5,6%	Passivzinsen	
Vanno inseriti i cespiti nell'apposito foglio MTR ARERA il quale ne calcola il valore di ammortamento in base alla vita utile secondo lo schema ARERA	Abschreibungen	

COAL oneri relativi a fondi perequativi fissati da ETC e/o oneri per canoni/compensazioni territoriali	D) Betrag gemäß Artikel 8/bis des Landesgesetzes vom 23. Dezember 1976, Nr. 57	Costi Fissi, vanno suddivisi secondo la classificazione del Bilancio CEE
B14 - Oneri diversi di gestione	Zuweisungen	

CRT Raccolta e trasporto dei rifiuti urbani indifferenziati	E) Betriebskosten für den Restmüll	Costi Variabili, vanno suddivisi in base ai costi solo di raccolta e costi
--------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------

B9 - Costi del personale	Personalkosten	solo di smaltimento, a seguire secondo la classificazione del Bilancio CEE
B6 - Costi per materie di consumo e merci (al netto di resi, abbuoni e sconti)	Ankäufe	
B7 - Costi per servizi	Dienstleistungen	
B8 - Costi per godimento di beni di terzi	Miete	
B11 - Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci		
B14 - Oneri diversi di gestione	Steuern und Gebühren	
B14 - Oneri diversi di gestione	Ausserordentliche Lasten	
CTS Trattamento e smaltimento dei rifiuti urbani		
B9 - Costi del personale	Personalkosten	
B6 - Costi per materie di consumo e merci (al netto di resi, abbuoni e sconti)	Ankäufe	
B7 - Costi per servizi	Dienstleistungen	
B8 - Costi per godimento di beni di terzi	Miete	
B11 - Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci		
B14 - Oneri diversi di gestione	Steuern und Gebühren	
B14 - Oneri diversi di gestione	Ausserordentliche Lasten	

CRD Raccolta e trasporto delle frazioni differenziate	F) Betriebskosten für die Wertstoffe	Costi Variabili, vanno suddivisi in base ai costi solo di raccolta e costi solo di smaltimento, a seguire secondo la classificazione del Bilancio CEE
B9 - Costi del personale	Personalkosten	
B6 - Costi per materie di consumo e merci (al netto di resi, abbuoni e sconti)	Ankäufe	
B7 - Costi per servizi	Dienstleistungen	
B8 - Costi per godimento di beni di terzi	Miete	
B11 - Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci		
B14 - Oneri diversi di gestione	Steuern und Gebühren	
B14 - Oneri diversi di gestione	Ausserordentliche Lasten	
CTR Trattamento e recupero dei rifiuti urbani		
B9 - Costi del personale	Personalkosten	
B6 - Costi per materie di consumo e merci (al netto di resi, abbuoni e sconti)	Ankäufe	
B7 - Costi per servizi	Dienstleistungen	
B8 - Costi per godimento di beni di terzi	Miete	
B11 - Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci		
B14 - Oneri diversi di gestione	Steuern und Gebühren	
B14 - Oneri diversi di gestione	Ausserordentliche Lasten	
AR Vendita di materiale diversi da quelli derivanti dal circuito riconosciuto dai sistemi collettivi (ARSC)	BRAM, CONAI usw.	

ARsc Ricavi da sistemi collettivi di compliance agli obblighi di responsabilità estesa del produttore (ARSC, CONAI, COREPLA, COREVE, RAEE, ecc)	BRAM, CONAI usw.	
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------	--

CRD Raccolta e trasporto delle frazioni differenziate	G) Betriebskosten des Recyclinghofes	Costi Variabili, vanno suddivisi in base ai costi solo di raccolta e costi solo di smaltimento, a seguire secondo la classificazione del Bilancio CEE
B9 - Costi del personale	Personalkosten	
B6 - Costi per materie di consumo e merci (al netto di resi, abbuoni e sconti)	Ankäufe	
B7 - Costi per servizi	Dienstleistungen	
B8 - Costi per godimento di beni di terzi	Miete	
B11 - Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci		
B14 - Oneri diversi di gestione	Steuern und Gebühren	
B14 - Oneri diversi di gestione	Ausserordentliche Lasten	
CTR Trattamento e recupero dei rifiuti urbani		
B9 - Costi del personale	Personalkosten	
B6 - Costi per materie di consumo e merci (al netto di resi, abbuoni e sconti)	Ankäufe	
B7 - Costi per servizi	Dienstleistungen	
B8 - Costi per godimento di beni di terzi	Miete	
B11 - Variazioni delle rimanenze di materie prime, sussidiarie, di consumo e merci		
B14 - Oneri diversi di gestione	Steuern und Gebühren	
B14 - Oneri diversi di gestione	Ausserordentliche Lasten	

Se sono costi operati diretti e relativi alla gestione del servizio rifiuti vanno inseriti in una delle voci precedenti se invece sono costi operativi per altri servizi quali sgombero neve, derattizzazione, sfalcio del verde pubblico, disinfestazione zanzare, pulizia caditoie, ecc non sono riconosciuti dal metodo ARERA e devono essere coperti tramite la fiscalità generale direttamente dal bilancio comunale	H) Betriebskosten für Sonderdienste
	Personalkosten
	Ankäufe
	Dienstleistungen
	Miete
	Steuern und Gebühren
	Ausserordentliche Lasten
	Summe H)
CGG Costi generali – B14	NON PRESENTE
CCD Crediti inesigibili	NON PRESENTE
ACC Accantonamento rischi e oneri e svalutazione crediti - B10.d – FCDE	NON PRESENTE

TABELLA B – TABELLE B – TABELA B

BERECHNUNG DER GRUNDGEBÜHR IM GEWERBEBEREICH

Nr.	Kategorie	Anzahl Teil-nehmer	Nutzung	Allgem. kosten	Nutzung	Recycling hof	Nutzung	Restmüll	Nutzung	Biomüll	Nutzung	Glas	Nutzung	Papier	Nutzung	Karton	Nutzung	Dosen	Punkte Einzeln	Punkte Katego-rie
2	Freiberufler, priv Büros	0,0	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	n	2	k	1	k	1	9	0
3	Büros u Ämter öff Körp	0,0	n	2	k	1	k	1	k	1	k	1	n	2	k	1	k	1	10	0
4	Post- u Fernmeldewesen	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	n	2	i	6	n	2	n	2	21	0
5	Ambulator, Ärzte, Unters	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	n	2	n	2	k	1	15	0
6	Banken, Versicherungen	0,0	n	2	n	2	k	1	k	1	n	2	i	6	i	6	k	1	21	0
7	Berufsschulen	0,0	n	2	i	4	n	4	n	3	n	2	i	6	i	6	i	6	33	0
8	Schulen, Bibliotheken	0,0	n	2	n	2	n	4	n	3	k	1	i	6	n	2	n	2	22	0
9	Kindergarten	0,0	n	2	n	2	n	4	i	8	n	2	n	2	n	2	n	2	24	0
10	Heime, Bildungshaus	0,0	n	2	n	2	n	4	i	8	i	6	n	2	n	2	n	2	28	0
11	Kulturh, Bürgerhäuser	0,0	n	2	n	2	n	4	i	8	i	6	n	2	n	2	i	6	32	0
12	Sport- u Turnhallen	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	n	2	n	2	k	1	n	2	16	0
13	Krankenhäuser	0,0	n	2	i	4	i	10	i	8	i	6	i	6	i	6	i	6	48	0
14	Kasernen	0,0	n	2	i	4	i	10	i	8	i	6	i	6	i	6	i	6	48	0
15	Bauhöfe	0,0	n	2	n	2	n	8	k	1	k	1	k	1	i	6	k	1	22	0
16	Öffentl Garagen	0,0	n	2	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	9	0
17	Lifanlagen	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	n	2	n	2	n	2	n	2	17	0
18	Religiöse Einrichtungen	0,0	n	2	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	9	0
19	Pfarrhäuser u Klöster	0,0	n	2	n	2	n	4	n	3	k	1	n	2	k	1	k	1	16	0
20	Friedhöfe	0,0	n	2	k	1	n	4	i	8	k	1	k	1	k	1	k	1	19	0
21	Bars	0,0	n	2	k	1	n	4	n	3	n	2	n	2	n	2	n	2	18	0
22	Restaurant, Gasth	0,0	n	2	n	2	i	10	i	8	i	6	n	2	n	2	i	6	38	0
23	Hotels	0,0	i	4	i	4	i	10	i	8	i	6	i	6	i	6	i	6	50	0
24	Gasthöfe	0,0	n	2	n	2	i	10	i	8	i	6	i	6	i	6	i	6	46	0
25	Pensionen	0,0	n	2	n	2	i	10	i	8	i	6	n	2	n	2	i	6	38	0
26	Privatzimmer	0,0	k	-	k	1	k	2	k	2	n	2	n	2	k	1	k	1	11	0
27	Garni	0,0	n	2	n	2	n	4	n	3	n	2	n	2	n	2	n	2	19	0
28	Residence	0,0	n	2	n	2	i	10	i	8	n	2	n	2	n	2	n	2	30	0
29	Camping	0,0	i	4	i	4	i	10	i	8	i	6	i	6	i	6	i	6	50	0
30	HW: Holz	0,0	n	2	i	4	n	4	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	15	0
31	HW: Metall	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	n	2	n	5	n	2	19	0
32	HW: Bekleidung	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	n	2	n	2	k	1	15	0
33	HW: Bau	0,0	n	2	n	2	k	1	k	1	k	1	k	1	n	5	n	2	15	0
34	HW: Kunst u Dekor	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	n	2	n	2	k	1	15	0
35	HW: Körperpflege	0,0	n	2	n	2	k	3	k	1	n	2	n	2	n	2	k	1	15	0
36	HW: Nahrungsmittel	0,0	n	2	n	2	n	4	i	8	n	2	n	2	i	6	n	2	28	0
37	HW: Technik	0,0	n	2	i	4	n	4	k	1	k	1	n	2	n	2	k	1	17	0
38	HW: Graphik	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	i	6	n	2	k	1	19	0
39	HW: Transport	0,0	n	2	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	9	0
40	HW: Reinigung-Putzerei	0,0	n	2	k	1	n	4	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	12	0
41	HW: Gärtnereibetriebe	0,0	n	2	n	2	n	4	i	8	k	1	n	2	n	2	k	1	22	0
42	HW: Kaminkehrer	0,0	n	2	k	1	i	10	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	18	0
43	IND: Bekleidung	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	n	2	i	6	k	1	19	0
44	IND: Holz- u Holzwaren	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	k	1	i	6	k	1	18	0

no. - Prot. - nr.: 0011771 Data - Datum: 01.08.2024

45	IND: Metall u Lackieren	0,0	n	2	i	4	n	4	k	1	k	1	i	6	i	6	n	2	26	0
46	IND: Bauindustrie	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	n	2	i	6	n	2	20	0
47	IND: Schotter u Bergbau	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	k	1	k	1	k	1	13	0
48	IND: Obstgen u Kell	0,0	n	2	i	4	i	10	i	8	i	6	n	2	i	6	n	2	40	0
49	IND: Energieerz	0,0	n	2	n	2	n	8	n	6	k	1	n	2	n	2	n	2	25	0
50	HDL: Lebensmittel	0,0	n	2	i	4	i	10	i	8	n	2	n	2	i	6	i	6	40	0
51	HDL: Bekleidung	0,0	n	2	k	1	k	1	k	1	k	1	n	2	n	2	k	1	11	0
52	HDL: Gemischtwaren	0,0	i	4	i	4	i	10	i	8	n	5	n	2	i	6	n	2	41	0
53	HDL: Haushaltswaren	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	n	2	n	2	i	6	n	2	21	0
54	HDL: Auto- u KFZ-Zub	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	n	2	i	6	i	6	24	0
55	HDL: Parfümerie/Drog	0,0	n	2	k	1	k	1	k	1	n	2	n	2	n	2	k	1	12	0
56	HDL: Juweliere	0,0	n	2	n	2	k	1	k	1	k	1	k	1	n	2	k	1	11	0
57	HDL: Papierhandlung	0,0	n	2	k	1	k	1	k	1	k	1	n	2	i	6	k	1	15	0
58	HDL: Verschiedene	0,0	n	2	n	2	k	1	k	1	k	1	n	2	i	6	k	1	16	0
59	HDL: Baumaterialien	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	n	2	i	6	n	2	20	0
60	HDL: Wanderh/Lebensm	0,0	n	2	n	2	i	10	i	8	n	2	n	2	n	2	i	6	34	0
61	HDL: Wanderh/Nichtl	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	k	1	n	2	n	2	15	0
62	HDL: Möbelhandel	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	n	2	i	6	k	1	19	0
63	HDL: Tankstellen	0,0	n	2	n	2	n	4	k	1	k	1	k	1	n	2	n	1	14	0
64	HDL: Blumen	0,0	n	2	n	2	n	4	i	8	k	1	n	2	n	2	k	1	22	0
65	HDL: Kleintierhandel	0,0	n	2	k	1	n	4	k	1	k	1	k	1	n	2	k	1	13	0
66	HDL: Verkaufsst i Fr	0,0	n	2	n	2	i	10	i	8	n	2	n	2	n	2	n	2	30	0
67	Schutzhütten	0,0	n	2	n	2	i	10	i	8	i	6	n	2	n	2	i	6	38	0
68	Schutzhütten- Sommersaison	0,0	n	2	k	1	k	1	k	1	k	1	n	2	k	1	k	1	10	0

TABELLA C – TABELLE C – TABELA C

MINIMO SVUOTAMENTI DOVUTI ALL'ANNO	MINIMO LITRI
Locali adibiti ad abitazioni e comunità: minimo litri all' anno per persona	300
Seconde case ad uso turistico = metà di litri dovuti per abitazioni private x 4 persone	600
Appartamenti affittati - minimo per appartamento	400
Affittacamere e garni: minimo di litri a letto	100
Bar	2.000
Ristoranti	5.000
Rifugi	5.000
Rifugi non asserviti da pista da sci con sola apertura estiva	2.000
Hotel e alberghi	10.000
Pensioni	5.000
Campeggi	10.000
Negozi generi misti e alimentari: volume superiore a 10.000 litri	5.000
Negozi generi misti e alimentari: volume inferiore a 10.000 litri	3.000
Altri negozi	500
Imprese artigianali	1.000
Imprese artigianali - trasporti	500
Garages e impianti di risalita	1.000
Uffici	500

